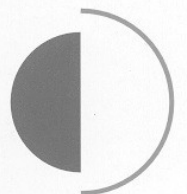


famos

# COMPETENCE IN HIGH TECH SEALING

ROTO SEALERS F108 SERIES



**Handleiding  
Bedienungshandbuch  
Manual**

**F108**



Nederlands  
Deutsch  
Englisch

Pag. 5  
Seite 13  
Page 21



## Inhoudsopgave

0)	Certificaat van Oorsprong	6
1)	Algemeen	7
	Inzetbereik	7
	Installatie	8
2)	Bedieningspaneel	9
	Bediening	9
3)	Preventief onderhoud	10
	Technische gegevens	10

# **Certificaat van Overeenkomst**

**en**

# **Certificaat van Oorsprong**

## **EG verklaring van overeenkomst**

In overeenstemming met appendix II sub A van richtlijnen 98/37/EG, verklaren wij hiermee dat de hieronder genoemde producten in overeenstemming zijn met de gepubliceerde specificaties en voldoen aan de eisen van de volgende Europese richtlijnen en normen met hun huidige wijzigingen:

- Machine richtlijnen 98/37/EG
- Laagspanningsrichtlijn 2006/95/EG
- Europese normen EN 60335-1:2002 + A:112004 + A1:2004  
EN 60335-2-45:2003  
EN 50366:2003
- EMC richtlijn 89/336/EEG

## **Product**

Type

F108 serie vanaf 01-01-2007

## **Certificaat van oorsprong**

Hiermee verzekeren wij u dat de hierboven genoemde producten in een lidstaat (Nederland) van de Europese Gemeenschap geproduceerd werden.

Famos bv

T.J.E. van Gardingen  
Algemeen Directeur

## **1) Algemeen**

Alle Famos roterende heat sealers voldoen aan de Nederlandse en Duitse richtlijnen (R3280 en DIN 58.953 Teil 7) die zijn opgesteld voor het sealen van verpakkingsmateriaal zoals hieronder aangegeven. Hierdoor mogen alle F108 heat sealers van Famos ingezet worden voor het verpakken van medische hulpmiddelen.

De Famos sealmachines zijn **GEEN** medische producten. Het is niet toegestaan om de sealmachines in de directe nabijheid van patiënten te gebruiken (zoals bijvoorbeeld op de OK). De afstand tussen het apparaat en de patiënten dient minimaal 1,5 meter te bedragen.

### **Inzetbereik**

De Famos F108 roterende heat sealer is geschikt voor het sealen van de volgende materialen:

- Laminaat verpakkingsmateriaal
- Sterilisatie verpakkingsmateriaal van papier voorzien van top seal
- Tyvek (indien sealer is uitgevoerd als Tyvek sealer)

Voor de juiste temperatuur instelling voor de diverse verpakkingsmaterialen verwijzen wij naar de fabrikant van het materiaal.

De Famos F108 roterende heat sealer is **niet** geschikt voor het sealen van de volgende materialen:

- Polyethyleen folie
- Zachte PVC folie
- Harde PVC folie
- Polyamide folie
- Polypropyleen folie

(Voor bovengenoemde materialen heeft Famos een impuls sealer in het programma).

## Installatie

Om een langdurig correct functioneren te garanderen adviseren wij u om de sealer op te stellen op een plaats die:

- voldoende ruimte rondom de machine vrij laat, zodat ventilatie mogelijk is.
- niet bloot staat aan direct zonlicht of een warmtebron.
- niet onderhevig is aan trillingen of schokken.
- stofvrij is.

Controleer of de aan/uit schakelaar op uit staat.

### OPMERKING

Sluit het netsnoer eerst aan op de sealer en vervolgens op een geaarde contactdoos met de juiste netspanning (Zie typeplaatje op achterzijde van de sealer).

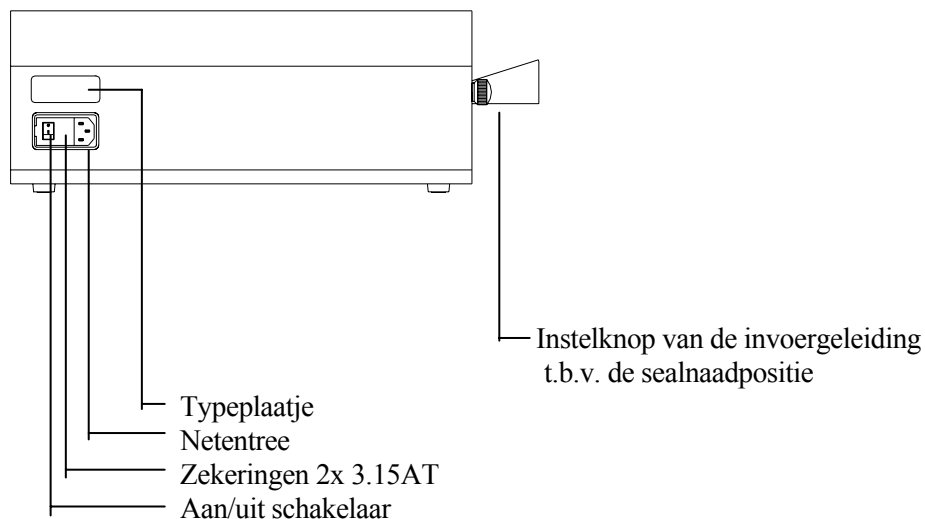
Zet de aan/uit schakelaar op aan.

Tijdens het opwarmen zal het apparaat in het display de melding weergeven dat de temperatuur te laag is. Vanuit koude toestand duurt het  $\pm 8$  minuten voordat de ingestelde temperatuur (bij 180°C) bereikt is.

Het bereiken van de ingestelde temperatuur wordt kenbaar gemaakt door 2 pieptonen. Het display geeft nu het stand-by scherm weer.

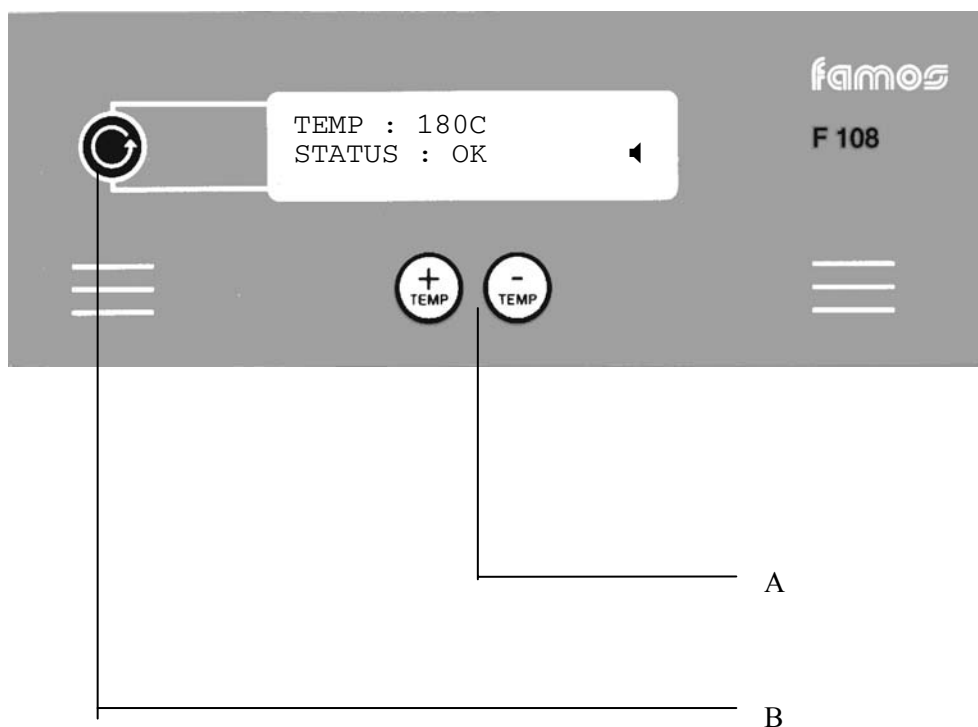
Doorvoer van verpakkingen is nu mogelijk.

Het transport kan nu worden ingeschakeld door middel van de motor aan/uit toets





## 2) Bedieningspaneel



### Betekenis van de toetsen


- A Het instellen van de temperatuur
- B Het aan/uit schakelen van het transport

## Bediening

### Weergave van de ingestelde temperatuur

Men kan de ingestelde temperatuur opvragen door het kortstondig indrukken van toetsen ' A '. De ingestelde temperatuur zal nu enkele seconden in het display blijven staan. Hierna zal het standaard scherm weer verschijnen.

### Instellen van de temperatuur

Men kan de temperatuur instellen door het ingedrukt houden van toetsen ' A ' totdat rechtsonder in het display het  symbool verschijnt.

Men kan nu de gewenste temperatuur instellen door middel van de toetsen ' A '. Wanneer deze toetsen langer dan 2 seconden niet worden ingedrukt, wordt de instelling overgenomen en verschijnt het standaard scherm.

### **3) Preventief onderhoud**

Om een optimale werking van de roterende sealer te garanderen en correctief onderhoud te voorkomen, adviseren wij om de sealer minimaal 2 keer per jaar te laten inspecteren en schoon te maken. Tijdens deze inspectie worden de volgende onderdelen gecontroleerd op slijtage en eventueel vervangen :

- 12.210.300 Transportriemen
- 30.200.039 Teflon strip op de verwarming elementen
- 30.200.041 Teflon strip op de doorvoerlijsten

Voor de bestelnummers en omschrijvingen van alle overige onderdelen verwijzen wij u naar uw dealer en/of de technische manual.

### **Technische gegevens**

- Temperatuur bereik : 100 - 199 °C
- Doorloopsnelheid : 8 m/min
- Sealnaadbreedte : 15 mm.
- Regelbare sealkracht : 10 Kg (Intern mechanisch instelbaar: 1 – 12 Kg)
- Zekeringen : Zie typeplaatje op achterzijde van de sealer
- Opgenomen vermogen : maximaal 365 W, gemiddeld 165 W
- Netspanning : Zie typeplaatje op achterzijde van de sealer
- Afmetingen : 420 x 290 x 140 mm
- Gewicht : 12 Kg

#### Waarschuwing

Om gevaar van elektrische schokken te voorkomen mag de behuizing niet geopend worden . Laat reparaties aan een vakman over.





## Inhalt

0)	Zertifikat zur Konformitätserklärung	14
1)	Algemeines	15
	Anwendungsbereich	15
	Aufstellung	16
2)	Bedienungsfeld	17
	Bedienung	17
3)	Wartung	18
	Technische daten	18

© Famos bv . Vorbehaltlich Änderungen.

# **Zertifikat zur Konformitätserklärung**

## **und**

# **Ursprungszeugnis**

### **EG Konformitäts-Übereinstimmungserklärung**

In Übereinstimmung mit Appendix 11 sub A der Richtlinien 98/37/CE, erklären wir hiermit, dass die aufgeführten Produkte übereinstimmen mit den publizierten Spezifikationen und den Anforderungen der Europäischen Richtlinien und Standards sowie den laufenden Änderungen.

- Maschinen Richtlinien (Richtlinien 98/37/CE laut letzter Änderung in 1998)
- Niederspannungsrichtlinien ( 73/23/EEG)
- Europäischen Standards (DIN VDE 0700 Teil 1/11.90 und EN 60335-1)
- EMV Richtlinien (Richtlinien 89/336/EEG)

### **Folienschweißgerät**

Typ:

F108                    ab 01-01-2000

### **Ursprungszeugnis**

Hiermit wird bestätigt, dass die aufgeführten Produkte hergestellt wurden in einem Mitgliederstaat (Niederlande) der Europäischen Gemeinschaft.

Famos bv

Paul J.M.J. van Gardingen  
General Manager

# Zertifikat zur Konformitätserklärung

und

## Ursprungszeugnis

### EG Konformitäts-Übereinstimmungserklärung

In Übereinstimmung mit Appendix 11 sub A der Richtlinien 98/37/CE, erklären wir hiermit, dass die aufgeführten Produkte übereinstimmen mit den publizierten Spezifikationen und den Anforderungen der Europäischen Richtlinien und Standards sowie den laufenden Änderungen.

- |                              |                                      |
|------------------------------|--------------------------------------|
| • Maschinen Richtlinien      | Richtlinien 98/37/EG                 |
| • Europäischen Standards     | EN 60335-1:2002 + A:112004 + A1:2004 |
|                              | EN 60335-2-45:2003                   |
|                              | EN 50366:2003                        |
| • EMV Richtlinien            | (Richtlinien 89/336/EEG)             |
| • Niederspannungsrichtlinien | 2006/95/EG                           |

### Folienschweißgerät

Typ:

F108 serie

ab 01-01-2007

### Ursprungszeugnis

Hiermit wird bestätigt, dass die aufgeführten Produkte hergestellt wurden in einem Mitgliederstaat (Niederlande) der Europäischen Gemeinschaft.

Famos bv

T.J.E. van Gardingen  
General Manager

## 1) Allgemeines

Alle Famos Durchlaufschweißgeräte entsprechen der niederländischen Richtlinie R3280 und der europäischen Richtlinie E DIN 58.953-T 7, deren Terminologie in anlehnung an die EN868-T 1 geändert wurde. Diese normen geben u. a. Aussagen über Anwendungstechniken von Papierbeuteln und heiß- und selbstsiegelfähigen Klarsichtbeuteln und –schläuchen aus Papier und Kunststoff-Verbundfolie.

Deshalb können alle Famos-Durchlaufschweißgeräte für Verpackungsmaterialien eingesetzt werden, die als Verpackung für Medizinprodukte dienen, die in ihrer Endpackung sterilisiert werden sollen.

Die Famos Folienschweißgeräte sind **KEINE** Medizinprodukte.

Es ist nicht zulässig die Geräte in unmittelbarer Nähe von Patienten zu benutzen (im OP o.ä.), sondern Sie sollten einen Mindestabstand von 1,5m zum patienten einhalten.

## Anwendungsbereich

Das F108 Durchlaufschweißgerät ist für das Versiegeln von:

- Papierbeuteln
- Heißsiegelfähigen Klarsichtbeuteln und -schläuchen aus Papier- und Kunststoff-Verbundfolie vorgesehen.
- Tyvek ( Wenn das Schweißgerät tyvek vorgesehen ist).

Folgende materialien können nicht mit dem F108 versiegelt werden:

- Polyäthylen-Folie
- harte PVC-Folie
- Polyamid-Folie
- Polypropylen-Folie

( Für diese Folien hat Famos ein spezielles Impulsschweißgerät im Programm).



## Aufstellung

Plazieren sie das Folienschweißgerät dort, wo:

- es nicht direktem Sonnenlicht oder einer Wärmequelle ausgesetzt ist
- es keinen Vibrationen ausgesetzt ist
- eine ausreichende Entlüftung gewährleistet ist
- es staubfrei ist

Kontrollieren Sie, ob der Ein-/Ausschalter auf Position Aus steht.

### Hinweis

Die Stromschnur zuerst an das Siegelgerät und danach an eine geerdete Steckdose mit der entsprechenden Spannung (220/240 VAC 50/60 Hz) anschliessen.

Jetzt mit dem Ein-/Ausschalter einschalten.

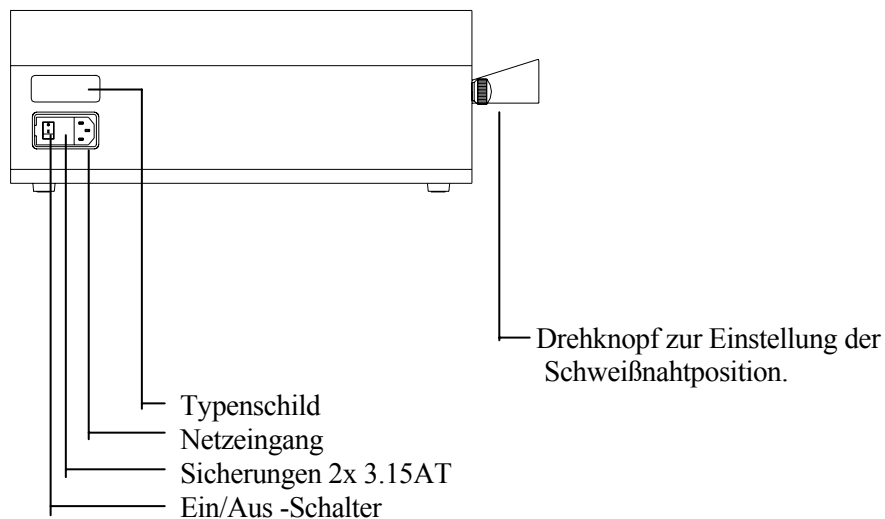
Das display zeigt jetzt an: Temperatur zu niedrig. Bitte warten.

Es wird  $\pm 5$  minuten dauern bis die eingestellte temperatur (bei 180°C) erreicht ist.

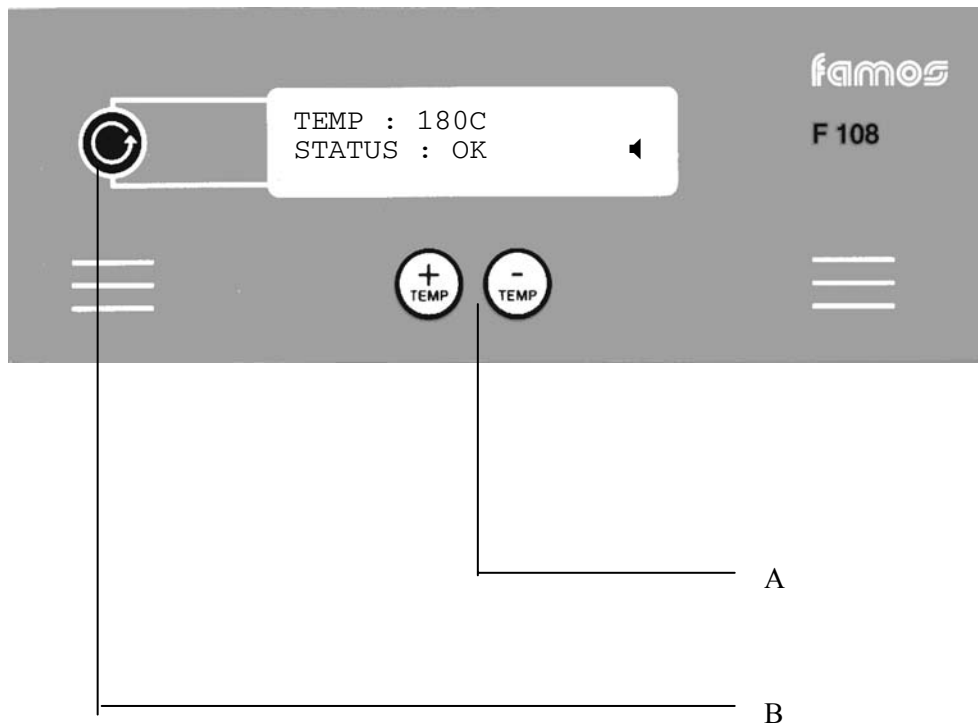
Ist die eingestellte Temperatur erreicht, wird dies durch zwei Piepstöne angezeigt.

Jetzt ist die Durchführung der Verpackung möglich.

Der Transport wird gestartet mittels die Taste Motor An/Aus



### 3) Bedienungsfeld



#### Erklärung der einzelnen Tasten

- A Einstellung von Temperatur
- B Transport An/Aus.

#### Bedienung

##### Wiedergabe der eingestellte Temperatur

Man kann die eingestellte temperatur nachsehen durch kurz eindrücken von Tasten ' A '. Die eingestellte temperatur erscheint jetzt für einzige sekunden im display..

##### Einstellen der Tempearatur

Man kann die Temperatur einstellen durch eindrücken von Tasten ' A ' bis rechts im display das  $\blacklozenge$  symbol erscheint.

Jetzt kann die gewünschte temperatur eingestellt werden mittels Tasten ' A '. Werden diese Tasten länger als 2 sekunden nicht eingedrückt, wird die einstellung programmiert und erscheint das standard display

### **3) Wartung**

Wir empfehlen zweimal pro Jahr eine vorsorgliche Wartung und eventuellen Austausch von Verschleißteilen, wie z. B. Teflonbänder, Zahnriemen etc.

Diese regelmäßige Wartung durch geschulte Techniker durchgeführt, gibt die beste Garantie, daß das Schweißgerät sicher funktioniert und vielleicht unnötige Reparaturen vermieden werden.

Übersicht verschleißteile:

- 12.210.300 Zahnriemen
- 30.200.039 Teflonband für Heizung
- 30.200.041 Teflonband für Transportsystem

### **Technische daten**

- Temperatur bereich : 100 - 199 °C
- Durchlaufgeschwindigkeit : 8 m/min
- Siegelnahtbreite : 15 mm.
- Einstellbarer Siegeldruck : 10 Kg (Intern mechanisch einstellbar: 1 – 12 Kg)
- Sicherungen : Siehe typenschild
- Nutzleistung : maximal 365 W, Durchschnittlich 165 W
- Netzspannung : Siehe typenschild
- Abmessungen : 420 x 290 x 140 mm
- Gewicht : 12 Kg

#### Hinweis

Um der Gefahr eines Elektroschocks vorzubeugen, soll das Gerät nicht geöffnet und Reparaturen nur vom Fachmann vorgenommen werden.





## Content

0)	Certificate of Conformity and Origin	22
1)	In general	23
	Working area	23
	Installation	24
2)	Operating panel	25
	Operation	25
3)	Preventative maintenance	26
	Technical details	26

© Famos bv . The right to make changes is reserved

# **Certificate of Conformity**

**and**

# **Certificate of Origin**

## **EC declaration of compliance**

In accordance with Appendix 11 sub A of Directive 98/37/EG which dates from 1998, we hereby declare that the listed products conforms with the published specification and complies with the requirements of the following European Directives and Standards and to their current amendments:

- Machines guideline 98/37/EG
- European standard EN 60335-1:2002 + A:112004 + A1:2004  
EN 60335-2-45:2003  
EN 50366:2003
- EMC guideline (Richtlinien 89/336/EEG)
- Low voltage guideline 2006/95/EG

## **Product**

Type

F108 serie

from 01-01-2007

## **Certificate of origin**

Herewith it is certified that the listed equipment has been manufactured in a member state (The Netherlands) of the European Community.

Famos bv

T.J.E. van Gardingen  
General Director

## **1) In general**

All Famos rotary heat sealers are conform to the Dutch and German Directives (R3280 en DIN 58.953 Part 7) that are drawn up for sealing packing material as indicated below. All Famos F108 heat sealers can therefore be used for packing medical equipment.

The Famos heat sealers are **NOT** medical products.

It is not allowed to use the sealers in the direct presence of patients (for example, in operation theatres).

The minimum distance between the heat sealing machines and patients should be 1,5m.

## **Working area**

The Famos F108 rotary heat sealer is suitable for sealing following materials:

- Laminate packing material
- Sterilisation paper packingmaterial fitted with top seal
- Tyvek (if sealer is designed as a Tyvek sealer)

For the correct temperature setting of the different packing materials we refer to the manufacturer of the materials.

The Famos F108 rotary heat sealer is **not** suitable for sealing the following material:

- Polyethylen foil
- Soft PVC foil
- Hard PVC foil
- Polyamide foil
- Polypropylen foil

(For above mentioned materials Famos bv can offer an impulse sealer).



## Installation

In order to guarantee a correct functioning, we advise to install the sealer at a spot:

- where the machine has enough space for ventilation
- where it is not exposed to direct sunlight or some other heatsource.
- where it is not subject to vibrations or shocks.
- that is dustfree.

Check if the on/off switch is off.

### REMARK

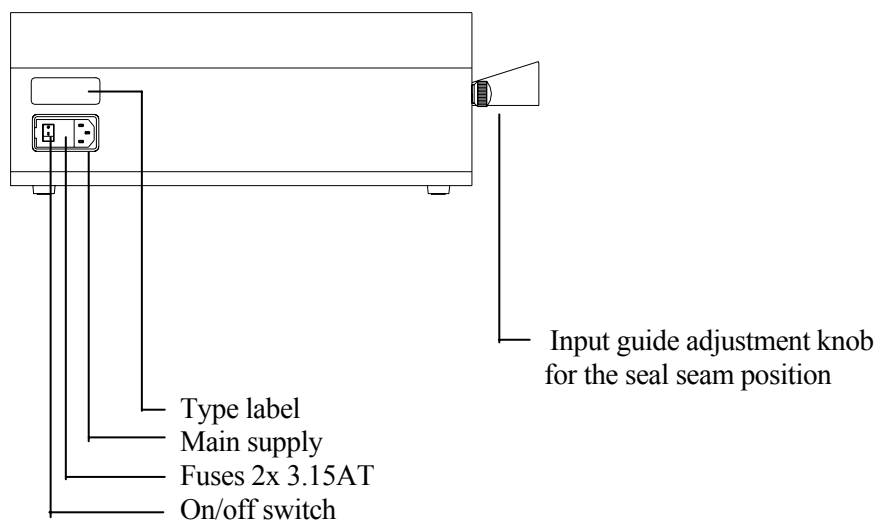
Connect the mains lead to the sealer first and than to an earthed socket with the correct Mains voltage (according to type label at the rearside of the sealer).

Switch on the on/off switch.

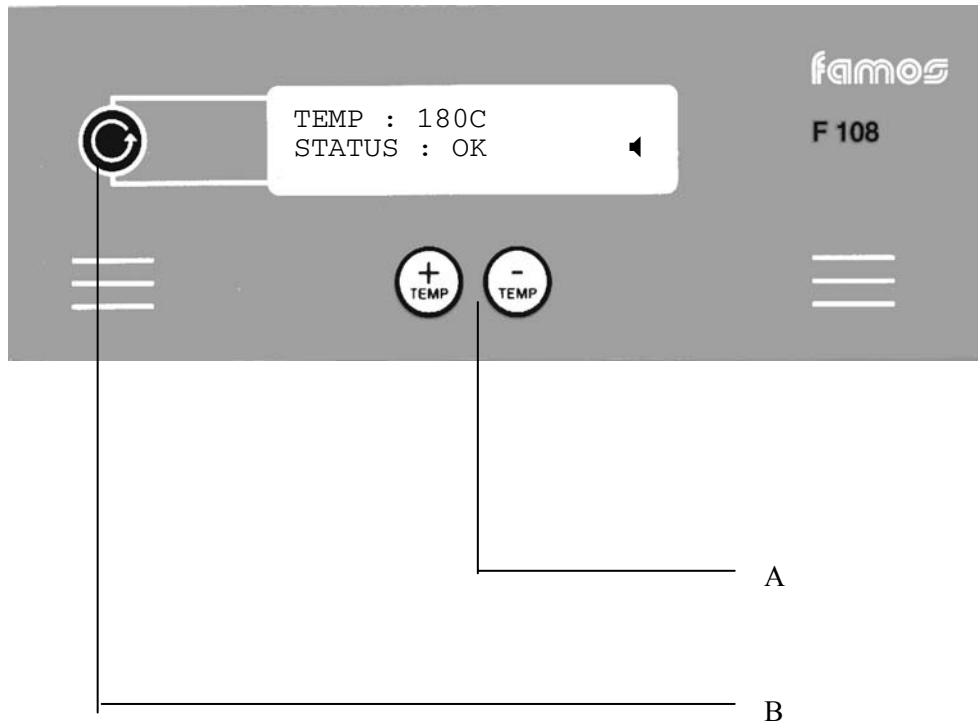
During heating-up the machine will mention in the display that the temperature is too low.  
From the off-situation onwards it takes  $\pm 5$  minutes before the pre-set temperature (at 180°) is reached.

Two beeps indicate that the pre-set temperature is reached.  
The display will show the stand-by screen.

Feeding packages is possible now.  
The transport can be started by pressing the motor on/off switch.



#### **4) Operating panel**



#### **Explanation of the keys**


- A Adjusting the temperature
- B Switching on/off the transport.

#### **Operation**

##### **Display of the set temperature**

The set temperature can be seen by pressing the keys 'A' shortly.  
The set temperature will remain in the display for some seconds. After this the standard screen will appear again.

##### **Adjusting the temperature**

The temperature can be adjusted by keeping the keys 'A' pressed until the display shows the  symbol right below.  
The required temperature can be adjusted by means of the keys 'A'. When the keys are not pressed for more than 2 seconds, the adjustment will be fixed and the standard screen appears again.

### **3) Preventative maintenance**

In order to guarantee an optimal functioning of the rotary sealer and in order to prevent corrective maintenance, we advise to have the machine checked and cleaned at least twice a year. During this inspection the following parts are checked on wear and when necessary replaced.

- 12.210.300 Transportbelts
- 30.200.039 Teflon strip on heating elements
- 30.200.041 Teflon strip on guiding bars

For the article numbers and descriptions of all other parts we refer to your dealer and/or to the technical documentation.

### **Technical details**

- Temperature range : 100 - 199 °C
- Feeder speed : 8 m/min
- Seal width : 15 mm.
- Self adjusting pressure : 10 Kg (Intern mechanically adjustable: 1 – 12 Kg)
- Fuses : See type label at the rearside of the sealer
- Capacity : max. 365 W, average 165 W
- Main voltage : See type label at the rearside of the sealer
- Dimensions : 420x290x140 mm
- Weight : 12 Kg

#### Warning

To avoid the risk of electric shock do not open the casing. Repairs should be carried out by a skilled and trained specialist.